

طراحی کشاورزی شهری

راهنمای کامل برنامه‌ریزی، طراحی، ساخت‌وساز، نگهداری،
و مدیریت چشم‌اندازهای طبیعی و خوراکی

پیریل فیلیپس

www.ketab.ir

ترجمه

امید نوری

فاطمه مهسا کارآموزیان



۱۴۰۰



۷۴۷

مرکز چاپ و انتشارات دانشگاه شهید بهشتی

طراحی کشاورزی شهری

راهنمای کامل برنامه‌ریزی، طراحی، ساخت‌وساز، نگهداری و مدیریت چشم‌اندازهای طبیعی و خوراکی
آوریل فیلیپس

ترجمه دکتر امید نوری، فاطمه مهسا کارآموزیان

April Philips, *Designing Urban Agriculture: A Complete Guide to the Planning, Design, Construction, Maintenance, and Management of Edible Landscapes*, Wiley, 2013.

ویراستار: حکیمه نوایی

حروف‌نگار و صفحه‌آرا: سمیرا دهقان

طراح جلد: امیرشاهرخ فریوسفی

ناظر چاپ: نوید سیفان

چاپ اول: ۱۴۰۰

شمارگان: ۵۰۰

قیمت: ۱.۱۰۰.۰۰۰ ریال

کلیه حقوق برای دانشگاه شهید بهشتی محفوظ است.

فیلیپس، آوریل Philips, Philips	سرشناسه:
طراحی کشاورزی شهری: راهنمای کامل برنامه‌ریزی، طراحی، ساخت و ساز، نگهداری و مدیریت چشم‌اندازهای طبیعی و خوراکی / آوریل فیلیپس؛ ترجمه امید نوری، فاطمه مهسا کارآموزیان، ویراستار حکیمه نوایی.	عنوان و نام پدیدآور:
تهران: دانشگاه شهید بهشتی، مرکز چاپ و انتشارات، ۱۴۰۰.	مشخصات نشر:
چهارده، ۳۶۴ ص: مصور (رنگی) جدول (رنگی)، نمودار (رنگی).	مشخصات ظاهری:
دانشگاه شهید بهشتی، مرکز چاپ و انتشارات، ۱۳۹۷.	فروست:
۹۷۸ ۹۶۴ ۴۵۷ ۵۲۷ ۳	شابک:
فیفا	وضعیت فهرست‌نویسی:
Designing urban agriculture : a complete guide to the planning, design, construction, maintenanc, 2013.	یادداشت:
واژه‌نامه؛ کتابنامه: ص. ۳۲۵-۳۲۹؛ نمایه.	یادداشت:
راهنمای کامل برنامه‌ریزی، طراحی، ساخت‌وساز، نگهداری و مدیریت چشم‌اندازهای طبیعی و خوراکی.	عنوان دیگر:
کشاورزی شهری، Urban agriculture	موضوع:
منظرسازی خوراکی، Edible landscaping	موضوع:
نوری، امید، ۱۳۵۹ - مترجم: کارآموزیان، فاطمه‌مهسا، ۱۳۵۷ - مترجم	شناسه افزوده:
دانشگاه شهید بهشتی، مرکز چاپ و انتشارات	شناسه افزوده:
Shahid Beheshti University. Printing & Publishing Center	شناسه افزوده:
S۴۹۴/۵	رده‌بندی کنگره:
۶۳۰/۹۱۷۳۲	رده‌بندی دیویی:
۷۶۲۳۷۰۳	شماره کتابشناسی ملی:

کد ناشر ۱۰۰۱۷۳۴

www.pub.sbu.ac.ir

unipress@mail.sbu.ac.ir

فهرست مطالب

پیشگفتار مترجمان.....	نه
پیشگفتار نویسنده.....	یازده

فصل ۱. شهرهای غذایی: بوم‌شناسی و کشاورزی شهری.....	۱۰
لافایت گرینز دیترویت، میشیگان.....	۱
طراح به‌منزله عامل تغییر.....	۶
توسعه جنبش از مزرعه تا سفره.....	۱۲
کافه آگریکول، سان‌فرانسیسکو، کالیفرنیا.....	۱۳
عدالت و امنیت غذایی.....	۱۶
مزارع سی‌تی اسلیک، اوکلند، کالیفرنیا.....	۱۸
سلامت انسان، چاقی دوران کودکی، علم طب اکولوژیکی.....	۲۲
منابع پرمصرف و اثر آن‌ها بر کشاورزی شهری.....	۲۶
دهکده ویت، نیواورلئان، لوئیزیانا.....	۳۹
سواد بوم‌شناسی و الگوی پایدار سیستم غذایی شهری.....	۴۲
ایجاد زمینه‌های مناسب برای سیستم‌های غذایی پایدار.....	۴۷
هشت گام جان پیترز کاتر برای تغییر موفقیت‌آمیز.....	۴۹
مزارع بزرگ شهری، بالتیمور، مریلند.....	۵۰

فصل ۲. راهبردهای برنامه‌ریزی برای سامانه‌های غذایی شهری.....	۵۵
پراری کراسینگ، دریاچه گریس، ایلینویز، امریکا.....	۵۵
بخش اول اصول اولیه کشاورزی شهری و اکولوژی.....	۶۰
تعریف کشاورزی شهری.....	۶۱
روستای اکولوژیکی ریور فالز، ریور فالز، ویسکانسین.....	۶۸
بخش دوم راهبردهای برنامه‌ریزی شهری برای چشم‌اندازهای کشاورزی شهری.....	۷۹
غربالگری روش سامانه‌های مواد غذایی شهری از راه کشاورزی شهری.....	۷۹
فضاهای سبز بین خیابان‌ها و پیاده‌روها، شارلوتسویل، کارولینای جنوبی.....	۹۸
سنت آو آرنج، چونگ کینگ، چین.....	۱۰۴

فصل ۳. چشم انداز، تلفیق و شکل	۱۱۱
ویلا آوگوستوس، دوردرخت، هلند	۱۱۱
خلاصه حوزه های فرایند	۱۱۸
حوزه برنامه ریزی	۱۲۱
حوزه دیدگاه	۱۲۳
باغ خوراکی میلر کریک و آشپزخانه در فضای باز، مارین کانتی کالیفرنیا	۱۳۱
خیابان بازار ۲۰۰۱، سان فرانسیسکو، کالیفرنیا	۱۳۸
حوزه ترکیب	۱۴۳
باغ بام مرکز جوانان گری کومر، شیکاگو، ایلینویز	۱۴۷

فصل ۴. یکپارچه سازی سامانه ها و ارتباطات شبکه	۱۶۳
اتاق چشیدن مزه آب انگور مدلاک ایمز، هیلدزبرگ، کالیفرنیا	۱۶۳
بخش اول یکپارچه سازی سامانه ها	۱۷۰
وجود سامانه تلفیق در سراسر فرایند طراحی	۱۷۰
مدرسه ما در فروشگاه مواد غذایی، پلر، نیواورلئان، لوئیزیانا	۱۷۶
استفاده از بازخوردها در حفظ پروژه	۱۸۰
اصلاح طرح کسب و کار کشاورزی شهری به منظور بهبود چرخه حیات	۱۸۲
آماده سازی بودجه اولیه	۱۸۳
آزمون بازگشت سرمایه	۱۸۴
انتخاب روش مناسب برای نصب و راه اندازی	۱۸۶
مدل اولیه و باورنکردنی خانه های خوراکی	۱۸۹
بخش دوم یکپارچگی ساختار	۱۹۳
بررسی اجمالی شیوه های ساخت و ساز پروژه های کشاورزی شهری، روش ها و اصطلاحات فنی	۱۹۳
کشتی ساینس، بانکرز، نیویورک	۲۰۱
خیابان بانیان در مانور، مونولولو، هاوایی	۲۱۱

فصل ۵. عملیات چرخه حیات	۲۱۷
دای پلنتیج در نمایشگاه باغ فدرال آلمان (بوگا) ۲۰۰۵، مونیخ، آلمان	۲۱۷
تنظیم مراحل روش عملیاتی چرخه حیات	۲۲۲
دانشکده پزشکی دانشگاه کارولینای جنوبی، مزارع شهری چارلستون، کارولینای جنوبی	۲۲۸

پیشگفتار مترجمان

کتاب طراحی کشاورزی شهری نخستین کتاب جامع در کشور است که در موضوع کشاورزی شهری و طراحی منظر با گیاهان مشمر ترجمه شده است. این کتاب فصل مشترک کشاورزی شهری، بوم‌شناسی (ecology)، طراحی منظر و جامعه‌شناسی است. نمایشگاهی از پروژه‌ها و طراحان از سراسر دنیا است؛ افرادی که از طریق مناظر کشاورزی شهری، مسیری نو برای رسیدن به شهر پایدار می‌سازند. کتاب گفتمانی است دربارهٔ تهیهٔ مواد غذایی در درون شهر و هموارساختن راه برای رسیدن به جوامع و محیط سالم. مروری جامع است بر محوطه‌های (مناظر) خوراکی که با بیش از ۳۰۰ عکس و توضیحات کامل می‌شود.

این اثر بر پایهٔ اصول محیط‌زیست و این ایده آغاز می‌شود که تولید مواد غذایی بخشی از شبکهٔ سیستم‌های شهری یک شهر است. در کتاب پیش‌رو، فرایندهای طراحی منظر مبتنی بر روش‌های مناسب یک جزهٔ زندگی و روش‌های مبتنی بر احیاکنندگی فکر و توسعه بررسی می‌شود. در این کتاب ابزار و راهبردهایی ارائه شده‌اند که تصمیم‌گیری آگاهانه دربارهٔ برنامه‌ریزی، طراحی، بودجه‌بندی، ساخت، نگهداری، بازآرایی و افزایش پایداری مناظر شهری دوباره ساخته‌شده را ممکن می‌کند. مطالعات موردی ارزش محیط‌زیستی، اقتصادی و اجتماعی این مناظر (landscapes) را نشان می‌دهد و راه‌های رسیدن به محیط‌های شهری سبزتر و سالم‌تر را آشکار می‌کند.

در این راهنمای منحصر به فرد و ضروری

- دربارهٔ چگونگی برنامه‌ریزی، طراحی، سرمایه‌گذاری، ساخت و شیوهٔ به‌کاربردن جنبه‌های پایدار گونه‌شناسی منظر خوراکی (edible landscape) شرح کاملی آورده شده است.
- بیش از دوازده نوع از کشاورزی شهری شرح داده شده است: باغ‌های عمومی، مزارع شهری، مجتمع‌های خوراکی، بام‌ها و دیوارهای عمودی سبز، حیاط مدرسهٔ خوراکی، کاشتن جدول، محوطه‌های خوراکی درون پارک‌ها، میدان‌های عمومی، محوطهٔ خیابان و سیستم‌های زیرسازی سبز و

- چگونگی طراحی مناظر خوراکی احیاکننده، به‌منظور سودرسانی به جامعه و محیط‌زیست و

ارتباط میان مواد غذایی، سیاست و برنامه‌ریزی که سیستم جاری ساختن مواد غذایی ماندگار را برای انعطاف بیشتر جوامع ارتقا می‌دهد، توضیح داده شده است.

- یکپارچگی مدیریت، تعمیر و نگهداری و مسائل اجرایی بررسی شده است.
- مشخص شده است که چگونه بنگاه نمونه تجاری ایجاد کنیم که یک شیوه چرخه زندگی را نشان دهد.

با توجه به نبودن مبحث کشاورزی شهری در ایران و توسعه روزافزون آن در دنیا، جای خالی منابع جدید در این حوزه به شدت احساس می‌شد. این کتاب اولین کتاب علمی، فنی و اجرایی برای معرفی و ساخت ابعاد مختلف کشاورزی شهری است که در ایران ترجمه شده است.

این کتاب برای دانشجویان و دانش‌آموختگان رشته‌های کشاورزی، به‌ویژه علوم باغبانی و اگرواکولوژی، معماری منظر، فضای سبز و طراحی محیط‌زیست و همچنین برنامه‌ریزان کشاورزی و طراحان شهری مفید است.

همچنین مترجمان از زحمات آقای وحید قهرمانی، دانشجوی دکتری دانشگاه شهید بهشتی، برای آماده‌سازی و اصلاح تصاویر کتاب سپاسگزارند.

امید نوری

عضو هیئت علمی دانشگاه شهید بهشتی

تابستان ۱۴۰۰